

关于发音的演变和用字的确定

乐清话在词语方面与普通话的区别主要有如下两种类型：

1. 发音不同，但文字未变。如乐清话将“人”读成“能”，“词”、“字”、“自”都发相同的音 - [s:-]。
2. 同义但不同字，发音完全不一样。如口语中“同伴”叫“队” [d:ai1]。“结伴”称“作队” [jo3d:ai1]。男孩子在一起的叫“息儿队” [si4n-2d:ai1]，女孩子在一起的叫“息囡队” [si4næ3d:ai1]，等等。

语言经过不断的时空传播，形成了不同的腔调。隔一条河、一座山，发音都可能不一样。乐清的清江就是一个典型的例子：江北讲台州语，江南讲瓯语。台州语和瓯语基本上是不能互相交流的。住在交界处的人们常常会讲两种话，交流起来没有困难。距离边界越远，交流起来就越困难。

但是，如果我们细心体会，还是能找出一些蛛丝马迹的。下面我们可以看几个例子：

乐清话讲“做事情”为[jua1]，与“钟”同音。“做饭吃”叫“钟饭吃”，“做好些”叫“钟其好”。实际上，这个“钟”就是“做”的变音。县东虹桥话称“干什么”为“做嘎姆”，乐清话说“钟嘎姆”，即可证明。因此，后面当我们讨论动词的时候，将只用“做”，而不用“钟”。在注音的时候，将把“做”以读书音和口语音分别注成[jo3]和[jua1]。其中 1、2、3、4 分别表示平声、上声、去声和入声。

还有许多含“钟”的词语也是这样，如：

- 做黄昏 [jua1:a1fie1] – 做晚饭。
- 做亲 [jua1qiang1] – 定亲事，娶媳妇。
- 做好险 [jua1he2xie2] – 做得好。

不过，也得区别一些同音不同义的字和词。例如：“种田”就不是“做田”。

再说说“钟其好”中的“其”字。它应该是“起”而不是“其”。“其”在乐清话里是指“他”或“她”（一般不指动物和事物），是代词，与古汉语中的“其”有相同的语法功能。“起”可作动词或介词。“钟其好”实际上应写成“做起好”，就是要朝好的方向努力，把事情做好。“其”的辅音是浊辅音，这是浙南真浊音的特点。其他如“去”有时也发“其”的音，如“走迕噢其”（到哪里去）。

第二个例子是“蹯起快” [so3j:i3kuæ3]（音丧其快）。“蹯”是书面用语，我从来没有在白话文里见到它。按《现代汉语词典》，[蹯蹯]〈书〉，形容快步小走。所以，我认为乐清话“丧其快”应写成“蹯起快”，就是快点走的意思。

如何将乐清话里某些听得懂而不易写出来的音与文字挂钩，值得深入研究。